





Business CV

Specialist language and business services firm based in Antofagasta, Chile, with extensive experience working with international companies, governments and institutions.

- Registered in SICEP and Chile Compra supplier databases
- Member of the Antofagasta Industrial Association and Antofagasta Convention Bureau
- Selected services 2013 – present:
As TEnglish Consultants (Mary Carmen Paz Herrejón)

Client	Dates	Services
	Sept 2015	Interpreting services for international delegations from Canada and South Africa to Perumin/Extermin 2015 in Arequipa, Peru, with a team of 12 professionals.
	May 2015	Official provider of Interpreting Services Exponor 2015 with a team of 11 bilingual professionals. Interpreting and logistical assistance for mining suppliers from four countries; team of four interpreters/assistants for South African delegation. Coordination of meetings with Corfo for South African businesses interested in local production.
	May 2015	Translation and localisation project for South African safety equipment company. Translation of catalogues for the Latin American market, corporate videos subtitled and dubbed into Spanish.
	Apr to Nov 2015	Ongoing, high-volume translation project for South African simulation company.

(+56) (9) 71059029 | (+56) (9) 82473757

jeele@envision-consultores.com | mpaz@envision-consultores.com

www.envision-consultores.com

	December 2014	Interpreting and field assistance for ISMs, international software development company. Translation of brochures and coordination/support for site visit.
	Jun 2014 to date	Supplier to Barrick Zaldívar: simultaneous interpreting for conferences, ceremonies, field visits and exploration.
	Mar 2014 to date	Supplier to Sierra Gorda SGSCM: development of specialised language training programme and platform for company executives.
	Jul 2013 to date	Translation of geological studies and interpreting services for field visits.
	May 2011 to date	Services to the Department of Trade and Industry and associated companies. Interpreting and bilingual assistance in commercial events and diplomatic meetings: Exponor 2011, 2013 and 2015, Perumin 2013 and 2015, Expomin 2014, 2014 Selling Mission, 2015 Selling Mission (forthcoming); Ambassadorial activities in Antofagasta
	Sept 2011 to date	Supplier to 3M Antofagasta: technical translation and conference interpreting; language training programme.
	Aug 2010 to date	Translation of technical documents, press materials and websites for AIA and Exponor. OFFICIAL SERVICE PROVIDER AT EXPONOR 2013 and 2015.

(+56) (9) 71059029 | (+56) (9) 82473757

jeele@envision-consultores.com | mpaz@envision-consultores.com

www.envision-consultores.com

envision



2009 to
date

Translation of technical and safety reports, interpreting services onsite. Personalised language training program for company executives.



Oct-Nov
2013

Facilitation of Spanish-language focus groups with mining operators for an important supplier of PPE. Recording, transcription and translation of videos.



Oct 2013 to
present

Supplier for interpreting services and translation of technical documentation for Caterpillar distributor.



Jun 2013

Interpreting and logistical assistance for Canadian trade organisation and affiliated companies at Exponor 2015, with team of 5.

(+56) (9) 71059029 | (+56) (9) 82473757

jeele@envision-consultores.com | mpaz@envision-consultores.com

www.envision-consultores.com